

Student ID# _____
N° de carnet estudiantil

Student Name _____
Nombre del Estudiante

Release Agreements (Annual Permissions)

Contrato de exoneración de responsabilidad (permisos anuales)

Oklahoma City Public Schools

Parent and student understand responsibility for these areas: Los padres y estudiantes entienden la responsabilidad de estas áreas:	
Expectations and Student Code of Conduct - Student and parent understand the student will be held accountable for behavior and subject to disciplinary consequences outlined in the expectations and student code of conduct.	
Expectativas y código de conducta del estudiante: El estudiante y los padres entienden que el estudiante será responsable de su comportamiento y estará sujeto a las medidas disciplinarias que se señalan en las expectativas y en el código de conducta del estudiante.	
Student Parent Handbook - I acknowledge that OKCPS does not provide a printed version of the Student Parent Handbook, but that it can be accessed online at www.okcps.org/Handbook . I also acknowledge that it is my responsibility to familiarize myself with the information provided in the Student Parent Handbook.	
El Manual de Estudiantes y Padres: Reconozco que OKCPS no ofrece el Manual de Estudiantes y Padres en forma impresa, pero que se puede acceder en línea en www.okcps.org/Handbook . También reconozco que es mi responsabilidad familiarizarme con la información contenida en el Manual de Padres de Estudiantes.	
OKCPS Acceptable Use Policy (AUP) - Student and parent understand violating the OKCPS acceptable use policy (AUP) may result in loss of internet / computer privileges and/or other district disciplinary measures. Student is given parent permission to access, produce, video conference, and communicate information on the district network resources for the current school year for class assignments under the supervision of the teacher.	
Política de uso aceptable (Acceptable Use Policy, AUP) de OKCPS: El estudiante y los padres entienden que violar la política de uso aceptable (AUP) de OKCPS traerá como consecuencia que pierdan el privilegio del uso de Internet y de la computadora y que se les aplique otras medidas disciplinarias del distrito. Los estudiantes tienen el permiso de los padres para acceder, producir, realizar videoconferencias y comunicar información a través de los recursos de la red del distrito para el actual año escolar para realizar tareas de clase con la supervisión del maestro.	
Textbook Responsibility - Parent will be responsible for any textbooks issued to student listed below for his/her use while he/ she is enrolled in OKCPS.	
Responsabilidad de libros de texto: Los padres serán responsables por cualquier libro de texto que se otorgue al estudiante que se indica a continuación para su uso mientras esté matriculado en OKCPS.	
Unless 'No' is checked below, parent and student agree to the following: Salvo que se haya elegido 'No,' los padres o el estudiante aceptan lo siguiente:	
<input type="checkbox"/> No	Student Directory Information - Parent gives permission for release of student information which may include: name, address, telephone number, parent names, date and place of birth, major field of study, class designation (grade), extracurricular participation, achievements or honors, photograph or video, dates of attendance, and most recent educational institution student attended prior to enrolling in the OKCPS district. If student is a member of an athletic team, student height and weight may be provided to third parties upon request. Directory information will be provided, without parental notification or written authorization, to third parties who requests the information.
	Información del directorio del estudiante: El padre da permiso para la divulgación de información del estudiante que puede incluir: nombre, dirección, número de teléfono, nombres de los padres, fecha y lugar de nacimiento, campo de estudio principal, designación de clase (grado), participación extracurricular, logros o honores, fotografía o video, las fechas de asistencia y la institución educativa más reciente a la que asistió el estudiante antes de inscribirse en el distrito de OKCPS. Si el estudiante es miembro de un equipo atlético, la estatura y el peso del estudiante se pueden proporcionar a terceras personas. Se proporcionará información del directorio, sin notificación a los padres o autorización escrita, a terceros que soliciten la información.
<input type="checkbox"/> No	Military Recruiters - Parent grants permission for the OKCPS district to release directory information regarding the student listed below to military recruiters.
	Reclutadores militares: Los padres autorizan al distrito de OKCPS a brindar información de directorio del estudiante que se menciona a continuación a reclutadores militares.
<input type="checkbox"/> No	Metropolitan Library Card - Parent gives permission for the OKCPS district to release directory information regarding the student listed below to the Metropolitan Library for issuance of a library one card.
	Tarjeta de la Biblioteca Metropolitana: Los padres autorizan que el distrito de OKCPS proporcione la información del estudiante que se indica a continuación a la Biblioteca Metropolitana para la emisión de una tarjeta de la biblioteca.

<input type="checkbox"/> No	<p>Gifted and Talented Program: Should my child be nominated for consideration of Oklahoma City Public School's Gifted and Talented Program, I give permission for him/her to be tested to determine eligibility. I understand that just because my student is tested, it does not mean he/she will qualify. Additionally, I understand that I will receive written notification if my child does qualify.</p> <p>Programa Para los Estudiantes Superdotados o con Talentos Especiales: Si mi hijo(a) es nominado para la consideración del Programa para Estudiantes Superdotados o con Talentos Especiales de la Escuela Pública de Oklahoma City, doy permiso para que él / ella sea examinado para determinar la elegibilidad. Entiendo que sólo porque mi estudiante sea examinado, no significa que califique. Además, entiendo que recibiré una notificación por escrito si mi hijo califica.</p>
<input type="checkbox"/> No	<p>I give permission for my child to receive gifted and talented services if he/she is eligible.</p> <p>Yo doy mi permiso para que mi hijo(a) reciba servicios para estudiantes superdotados o con talentos especiales si él / ella es elegible.</p>
<input type="checkbox"/> No	<p>Medical Treatment - When a principal or teacher is unable to reach you in the event that your child is injured in an accident or becomes seriously ill, EMSA may be called and the cost directed to you. EMSA will only be called in medical emergencies and/or if you cannot be contacted. You must provide your school with current phone numbers and additional emergency contacts to be reached should your child become seriously ill or injured during school hours, thus requiring emergency medical treatment.</p> <p>Tratamiento médico: Si el director o un maestro no puede contactarlo en caso de que su hijo sufra una lesión en un accidente o se enferma gravemente, se llamará a la EMSA ambulancia y usted cubrirá los costos. Solo se llamará a la EMSA en caso de emergencia médica o si no podemos contactarlo. Debe proporcionar su número telefónico actual y contactos adicionales de emergencia para llamarlos en caso de que su hijo se enferme de gravedad o que sufra una lesión durante las horas de escuela y necesite tratamiento médico.</p>
<input type="checkbox"/> No	<p>CPR Instruction for Students - Parent gives permission for the student to receive CPR instructions provided by OKCPS. All students in public schools shall receive instruction in cardiopulmonary resuscitation (CPR) at least once between ninth and twelfth grade, as required by the Dustin Rhodes and Lindsey Steed CPR training act (70 o.s. § 1210.199). As required by the act, instruction of CPR shall be based upon an instructional program which is nationally recognized and evidence-based. School districts may use emergency medical technicians, paramedics, police officers, firefighters, teachers, other school employees, or other similarly qualified individuals or organizations to provide the instruction. A school administrator may waive this requirement for an eligible student who has a disability.</p> <p>Educación sobre RCP para estudiantes: Los padres autorizan que los estudiantes reciban la educación sobre RCP proporcionada por OKCPS. Todos los estudiantes en las escuelas públicas deben recibir educación sobre resucitación cardiopulmonar (RCP) por lo menos una vez entre el noveno y el duodécimo año, según lo establece la Ley Dustin Rhodes y Lindsey Steed sobre capacitación en RCP (Dustin Rhodes and Lindsey Steed CPR Training Act) (70 O.S. § 1210.199). Como lo estipula la ley, la educación sobre RCP debe estar fundamentada en un programa reconocido a nivel nacional con base en evidencias. Los distritos escolares pueden acudir a técnicos de emergencia, paramédicos, oficiales de policía, bomberos, maestros u otros empleados de la escuela y a otros individuos u organizaciones igualmente calificados para facilitar esta educación. El administrador de la escuela puede exonerar de este requisito a algunos estudiantes elegibles que presenten discapacidades.</p>
<input type="checkbox"/> No	<p>Tutors and Mentors - OKCPS is committed to offering opportunities for the community to be involved in our schools. Through this commitment, your child may be provided with a tutor, mentor, and/or other volunteers who will support educational achievement.</p> <p>Tutores y mentores: OKCPS está comprometido a ofrecer oportunidades a la comunidad para que se involucre con nuestras escuelas. A través de este compromiso, se le puede asignar a su hijo un tutor académico, mentor u otro voluntario que lo apoyará para lograr sus metas educativas.</p>
<input type="checkbox"/> No	<p>Photo/Media Release Permission - Under the supervision of the principal or district administrator for district activities, student and parent agree to the usage and/or publishing of photographs, video, or interview on the district website, social or news media websites.</p> <p>Autorización de uso de grabaciones y fotografías: Con la supervisión del director o del administrador del distrito en las actividades del mismo, los estudiantes y los padres aceptan que se utilicen o publiquen fotografías, videos o entrevista en la página web del distrito, en las redes sociales o en medios informativos.</p>
<input type="checkbox"/> No	<p>Parent Notification - Parent understands by providing OKCPS with contact information the district has permission to send text messages, autodialed and/or prerecorded calls from the district or school regarding school closings or upcoming events.</p> <p>Notificación a los padres: Los padres entienden que al proporcionar a OKCPS su información de contacto, el distrito tendrá permiso para enviarle mensajes de texto, llamadas automáticas y/o llamadas pregrabadas del distrito o de la escuela con respecto al cierre o próximos eventos escolares.</p>

Print Student Name <i>Nombre del estudiante en letra imprenta</i>	Student Signature <i>Firma del estudiante</i>	Date <i>Fecha</i>
Print Parent/Guardian Name <i>Nombre del padre/guardian en letra imprenta</i>	Parent/Guardian Signature <i>Firma del padre o del tutor</i>	Date <i>Fecha</i>